

## ÜBER TERMSOLUTIONS

Die TermSolutions GmbH wurde 2004 gegründet. Seitdem beraten und begleiten wir Unternehmen im Bereich Übersetzungs- und Terminologiemanagement.

Seit 2006 entwickeln wir Terminologielösungen für den Mittelstand. Virtuelles Projektmanagement ist dabei schon lange für uns selbstverständlich.

Unsere Software-Tools termXplorer, termXact und tbxConnect lassen Sie Ihre Prozesse zur Terminologieverwaltung und Terminologiekontrolle individuell gestalten und effizient umsetzen. In Kombination mit Maschinellen Übersetzungssystemen machen Sie Ihr Unternehmen fit für globale Märkte.

Wir coachen nur, was wir auch wirklich können.

Wir bleiben neugierig.

Wir sind für Sie da, wann und wo immer Sie uns brauchen.

### TermSolutions GmbH

Claudius-Dornier Str. 5B  
D-50829 Köln  
+49 221 954 912 680  
info@termsolutions.de  
www.termsolutions.de



## WO SITZT DER SCHMERZ?

### CONTENT-EXPLOSION AUF GLOBALISIERTEN MÄRKTEN

Sie müssen immer mehr Inhalte in immer mehr Sprachen übersetzen – teilweise in Echtzeit? Sie wollen dabei kontinuierlich zuverlässige Qualität, denn Sie wissen, dass guter Marketing-Content maßgeblich zur Kundenbindung beiträgt? Das alles treibt die Kosten und übersteigt Ihre Übersetzerkapazitäten?

Optimieren Sie mit TermSolutions Ihr Übersetzungsmanagement, setzen Sie auf unsere Software für Ihre Terminologieverwaltung und vertrauen Sie mit uns auf Künstliche Intelligenz für Ihre Maschinelle Übersetzung.

### VERSCHÄRFTE GESETZLICHE ANFORDERUNGEN

Sie wissen, dass eine einheitliche Corporate Language in der internen und externen Kommunikation wichtiger ist, denn je, nicht zuletzt, weil Produkthaftung und Co. weitreichende Konsequenzen haben können? Ihre Unternehmensterminologie in den Griff zu bekommen, bereitet Ihnen aber Schwierigkeiten?

Mit konsequentem Terminologiemanagement und einem Terminologiesystem von TermSolutions definieren Sie Sprache und Begrifflichkeit für das gesamte Unternehmen – an jedem Standort und für jede Abteilung.

### QUALITÄTSMANAGEMENT GEMÄSS ISO 9001:2015

Die gemäß ISO 9001:2015 geforderte Qualitätssicherung auch beim Wissensmanagement bereitet Ihnen Sorgen? Sie wissen nicht, wie Sie Ihr Organisationswissen normgerecht dokumentieren?

Unsere Software unterstützt Qualitätsmanagement gemäß ISO 9001:2015. Agiles Projektmanagement hilft, Meilensteine effizienter und schneller zu erreichen.





UNSERE LÖSUNGEN, IHRE VORTEILE

BEI UNS IST ALLES DRIN, WAS SIE BRAUCHEN

### WARUM ÜBERSETZUNGSMANAGEMENT?

Weil Sie mit Ihren Dienstleistern auf Augenhöhe kommunizieren und bessere Resultate erzielen.

### WARUM ÜBERSETZUNG KI-GESTÜTZT?

Weil Ihre Mitarbeiter damit effizient, kostengünstig, datenschutzkonform und sicher übersetzen, Ihre Übersetzer zwischen 30% und 60% schneller produzieren und Ihren Time-to-Market enorm beschleunigen.

### WARUM TERMINOLOGIEMANAGEMENT?

Weil Maschinelle Übersetzung – mit und ohne KI – nicht ohne Terminologie auskommt.

### WARUM PROJEKTMANAGEMENT?

Weil agile Methoden Ihr Team schneller und effizienter ans Ziel bringen.

Die Welt im Unternehmen ist komplex geworden. TermSolutions macht Sie fit für virtuelle Prozesse und globalisierte Märkte: Multilingual. Virtuell. Agil.



### WARUM TERMSOLUTIONS?

Bei uns bekommen Sie den optimalen Mix. Wir helfen Ihnen Terminologiemanagement, KI und agile Methoden so einzubinden, dass Sie das Maximum aus Ihren (Sprach)-Prozessen herausholen.



#### ÜBERSETZUNGSMANAGEMENT

- Ist-Analyse durchführen und Optimierungspotenzial ermitteln
- Kommunikation mit Dienstleistern optimieren
- Einsatz von MÜ prüfen

#### PROJEKTMANAGEMENT

- Agile Methoden geschickt nutzen
- Kollaborations-Tools sinnvoll einsetzen
- Vom Erfahrungsschatz der Best-Practice-Beispiele profitieren

#### TERMINOLOGIEMANAGEMENT

- Ist-Zustand Corporate Wording
- Suchmaschinenoptimierung
- Terminologiemanagement ist Wissensmanagement

#### NEURONALE MASCHINELLE ÜBERSETZUNG

- Einbindung von MÜ in die Unternehmensprozesse
- Datenschutz, Software-as-a-Service (SaaS)
- Datenvorbereitung und Datenanalyse

#### TERMINOLOGIEVERWALTUNG MIT TERMXPLORER

- Unternehmensweites Corporate Wording
- Zentraler Zugriff auf den firmenspezifischen Wortschatz
- Browserbasierte Abstimmung, Verwaltung und Freigabe

#### TERMINOLOGIEKONTROLLE MIT TERMXACT

- Prüfung auf Einhaltung des Corporate Wordings
- Plugins für alle gängigen Editoren
- termXact Online prüft alle browserbasierten Editoren, CMS, Webseiten und PDF